



Turboheuer

(D) Ersatzteilliste

(F) Liste de Pièces de Rechange

(GB) Spare Parts List

TH 400 DN

ab Masch.-Nr. 1206

ab Masch.-Nr. JD 01346

TH 400 DS

ab Masch.-Nr. 1496

ab Masch.-Nr. JC 01739

TH 400 DN Hydro

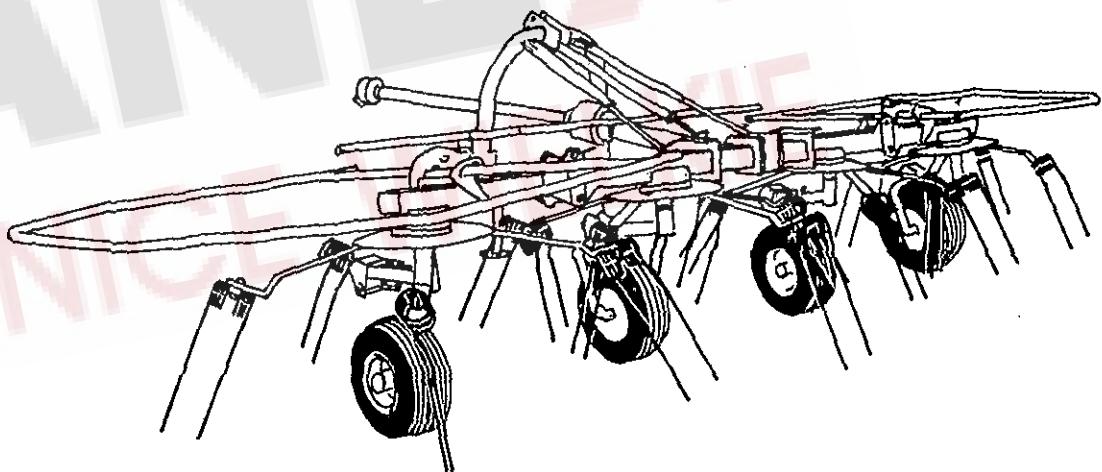
ab Masch.-Nr. 0476

ab Masch.-Nr. JB 00656

TH 400 DS Hydro

ab Masch.-Nr. 0371

ab Masch.-Nr. JA 00618



Ausgabe - Edition - Edition

054/4

D ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzenende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingeprägten Maschinen-Types und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

F CATALOGUE DES PIECES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIECES DETACHEES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayent pas été remplacées au bon moment.

GB SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description. In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, over-night express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

NL ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijl- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebeperkingen. De toestand van deze delen dient, telkens voor het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

I LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA

NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (tramite poste, corriere espresso, notturno oppure una ditta di spedizione ai Vostra scelta).

I ricambi contraddistinti con la lettera "x" sono ricambi a largo consumo e soggetti a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia. Preghiamo controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA-WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

E LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

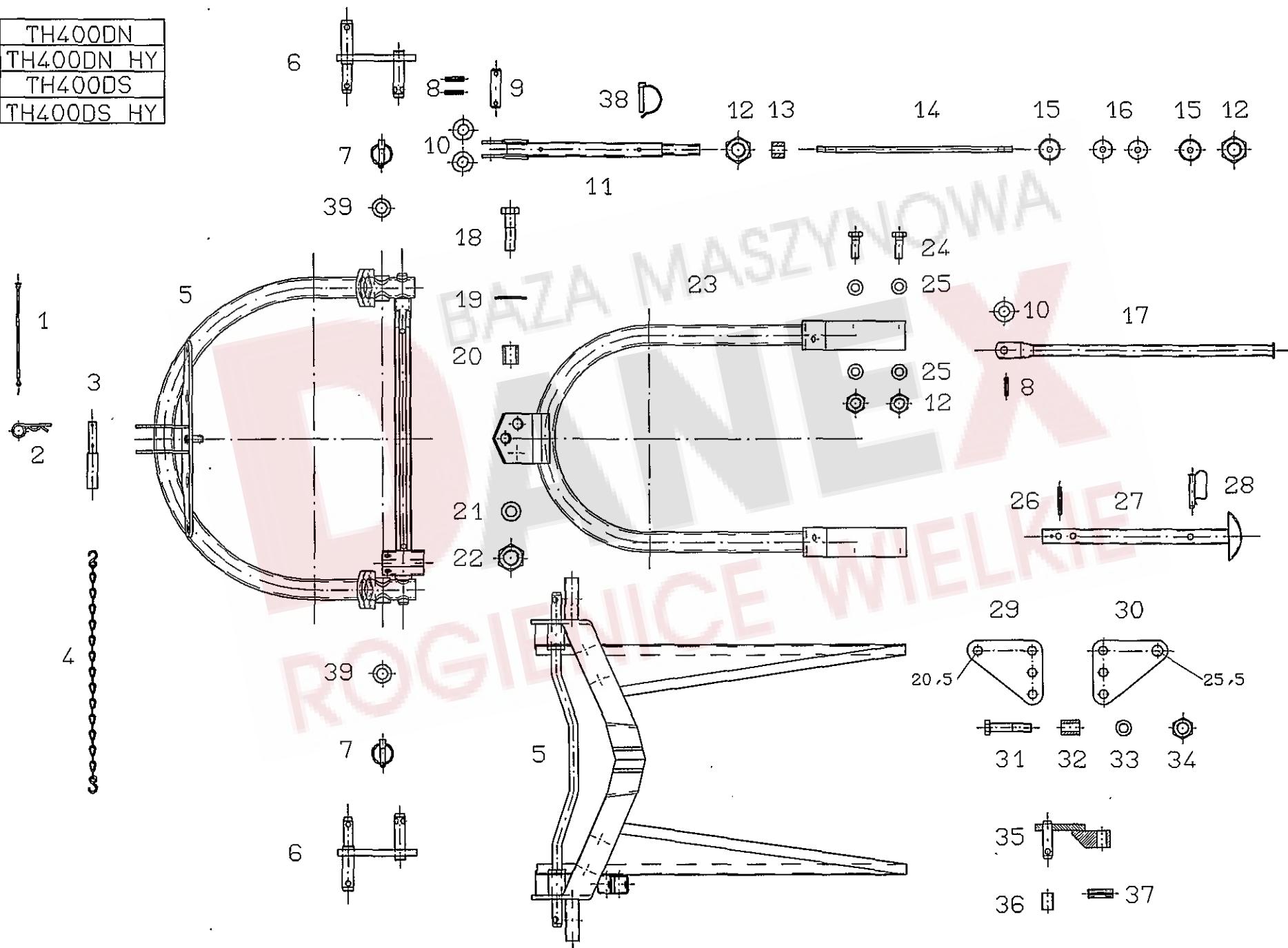
IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

Averiguar nº ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

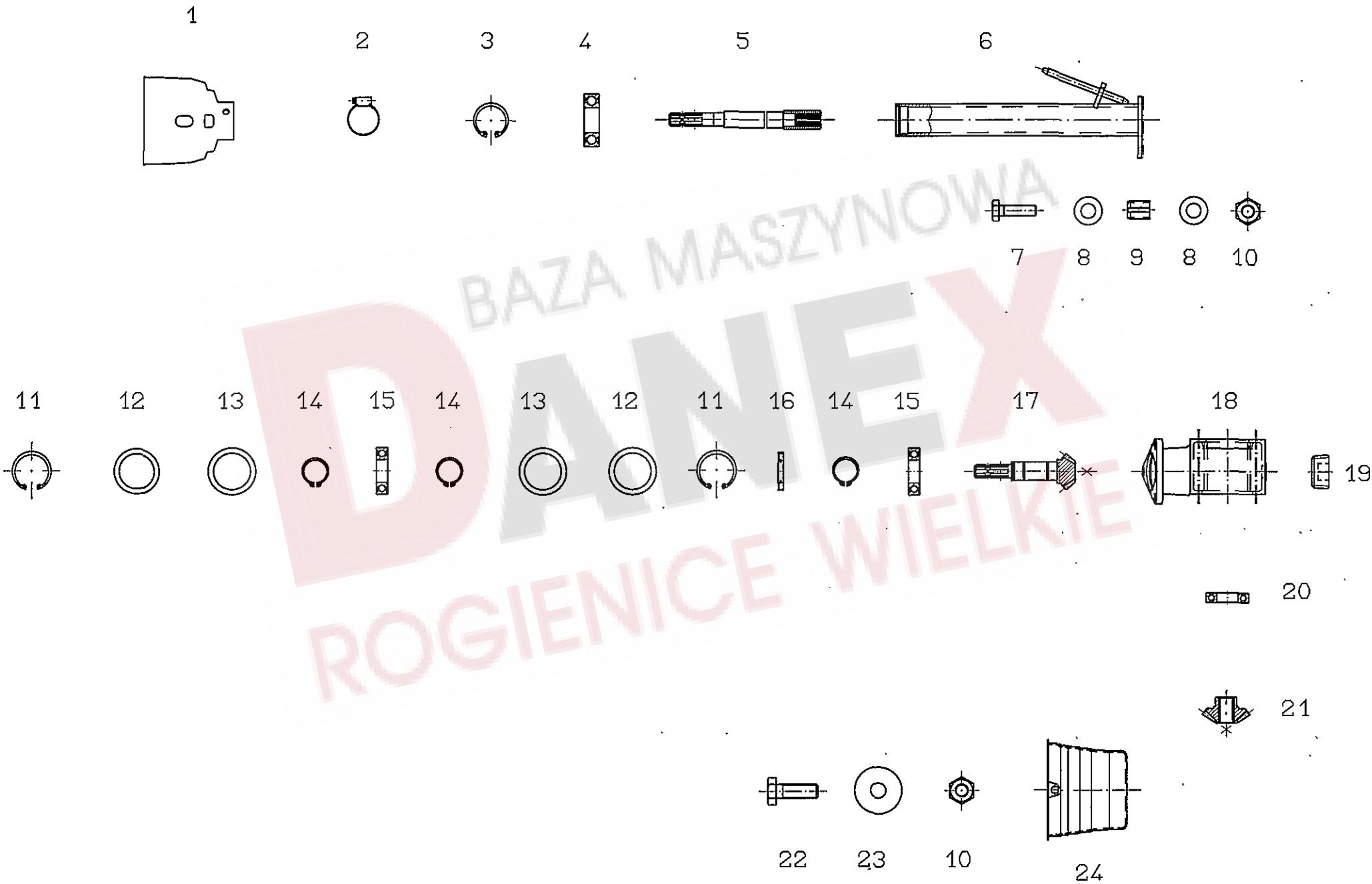
90	TH400DN
91	TH400DN HY
92	TH400DS
93	TH400DS HY



Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos.	Nr.	TH 400 DN	x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
			TH 400 DS	x=Wear part	*=no spare parts
		TH 400 DN Hydro	x=Pieces d'usure	s=Equipement special	*=pas de pièce de rechange
		TH 400 DS Hydro			
		Bezeichnung des Teiles		Description of the part	Désignation de la pièce
		Dreipunktkblock.....		3-point headrack.....	Attelage 3-point
1	122 466	x x x	x Halteschnur.....	Holding rope.....	Corde de retenue
2	115 916	x x x	x Federstecker 5 St ZN 3.....	Plug.....	Connecteur à ressort
3	122 613	o o o	o Oberlenkerstufenbolzen	Bolt of upper link assembly.....	Boulon grandé du bras de guidage supérieur
4	117 245	x x x	x Knotenkette 2,8x960 22 Gl. DIN 5686 TZN.....	Knotted link chain.....	Chaîne à nouées
5	150 372	o o	Dreipunktkblock.....	3-point headrack.....	Attelage 3-point
5	150 424	o o	Dreipunktkblock.....	3-point headrack.....	Attelage 3-point
6	161 005	o o	Unterlenkerlasche.....	Lower link bracker.....	Eclisse du bras de guidage inférieur
7	108 544	x x	Klapptecker 12x45 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
8	107 449	o o	Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
9	150 251	o o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
10	150 294	o o	Gummischeibe.....	Rubber washer.....	Rondelle caoutchouc
11	150 370	o o	Teleskoprohr.....	Telescopic tube.....	Tube télescopique
12	108 589	o o	o 6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
13	150 250	o o	Buchse.....	Bush.....	Douille
14	150 209	o o	Zugstange.....	Pull rod.....	Tirant
15	150 249	o o	Scheibe, gewölbt.....	Washer.....	Rondelle
16	150 248	o o	Gummischeibe.....	Washer.....	Rondelle
17	150 207	o o	Druckstange.....	Compression rod.....	Tirant de pression
18	107 631	o o	6kt.-Schraube DIN 931-M16x60-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	127 728	o o	Tellerfeder 50x18,4x2, verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
20	150 243	o o	Buchse.....	Bushing.....	Douille
21	115 979	o o	Scheibe DIN 125-17-A3A	Washer.....	Rondelle
22	116 699	o o	6kt.-Mutter DIN 985-M16-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
23	150 241	o o	Deichsel.....	Drawbar.....	Timon
24	116 629	o o o	o 6kt.-Schraube DIN 933-M12x35-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	116 538	o o o	o 6kt.-Schraube DIN 933-M12x100-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	105 186	o o o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
26	107 453	o o o	Spannstift ISO 8752-6x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
27	150 196	o o o	Stütze.....	Support.....	Support
28	106 857	x x x	x Federsteckbolzen 12x55, verz.....	Clip-on bolt.....	Axe enfichable à ressort
29	150 282	s s	s Platte.....	Plate.....	Plaque
30	150 261	s s	s Platte.....	Plate.....	Plaque
31	127 314	s s	s 6kt.-Schraube DIN 931-M20x100-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
32	150 283	s s	s Buchse.....	Bushing.....	Douille
33	108 455	s s	s Scheibe DIN 125-21-A3A.....	Washer.....	Rondelle
34	127 267	s s	s 6kt.-Mutter DIN 985-M20-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
35	150 297	s s	s Unterlenkerlasche.....	Lower link bracker.....	Eclisse du bras de guidage inférieur
36	109 470	s s	s Aufspannbuchse AG 28x22x40 DIN 1499.....	Tensioning bushing.....	Douille de fixation
37	127 291	s s	s Spannstift ISO 8752-13x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
38	124 287	o o	Rohrklappstecker 6x45 ZN 3.....	Folding plug for pipes.....	Étrier en tube
39	115 989	o o	Scheibe DIN 126-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle
90	151535	o o	Satz Abziehbilder TH400DN.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes
91	151536	o o	Satz Abziehbilder TH400DN Hydro.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes
92	151537	o o	Satz Abziehbilder TH400DS.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes
93	151538	o o	Satz Abziehbilder TH400DS Hydro.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes

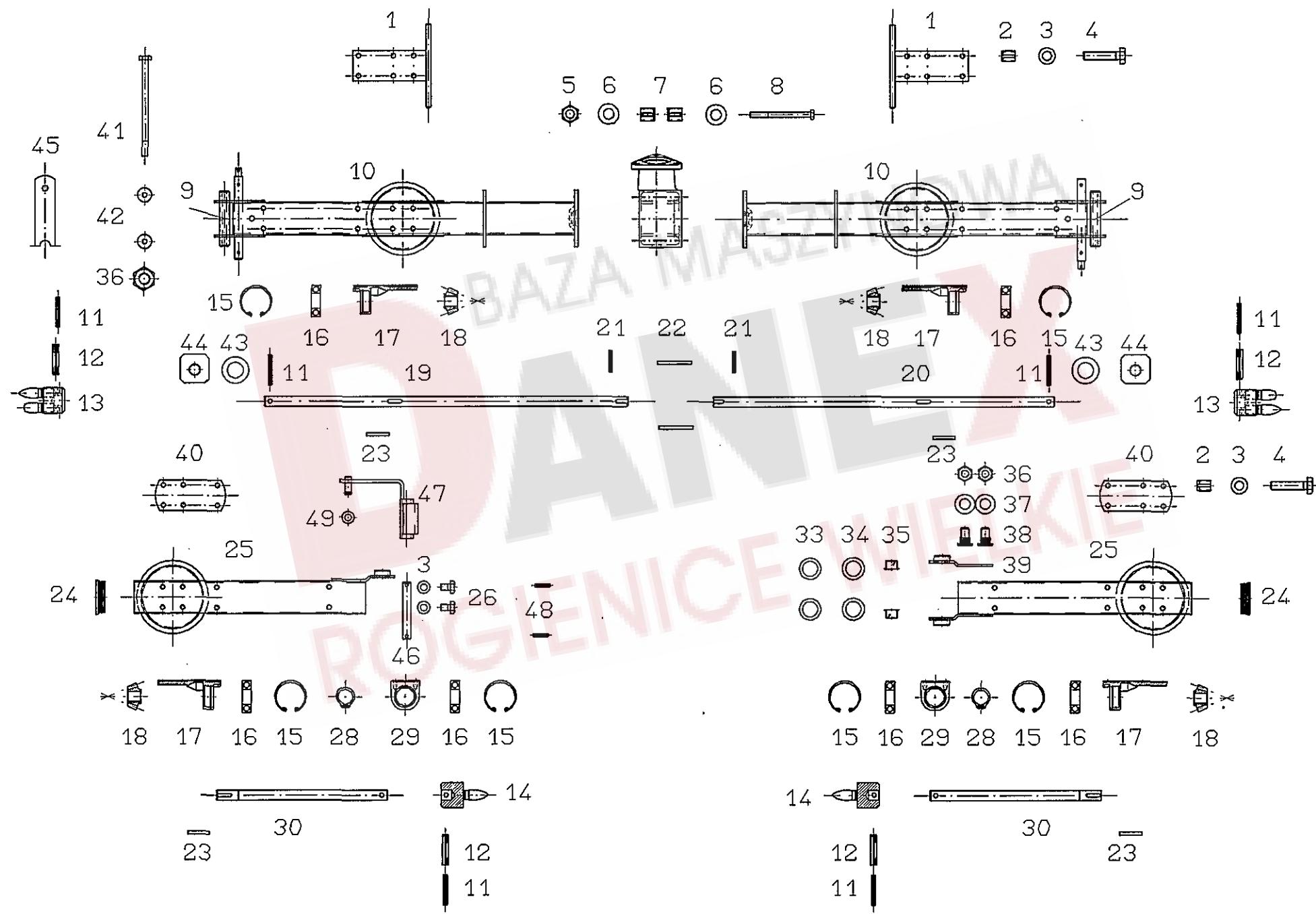


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

2

Pos.	Nr.	TH 400 DN TH 400 DS TH 400 DN Hydro TH 400 DS Hydro Bezeichnung des Teiles			x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil	
					x=Wear part	*=no spare parts	
					x=Pieces d'usure	*=pas de pièce de rechange	
					Description of the part	Désignation de la pièce	
		Hauptgetriebe, Lagerrohr.....	Main gearbox, Tube.....		Engrenage principal, Bourreau		
1	150 242	o	o	Schutztopf.....	Guard.....	Pot de protection	
2	127 714	o	o	Schlauchscheide AL 50-70 Cb-w1 ZN DIN 3017.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air	
3	127 715	o	o	Sicherungsring 52x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur	
4	117 363	o	o	Rillenkugellager 6205 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes	
5	150 159	o	o	Verlängerungswelle.....	Extension shaft.....	Essieu d'allongement	
6	150 181	o	o	Lagerrohr.....	Bearing tube.....	Tube de palier	
7	116 623	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 10x35-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
8	115 973	o	o	Scheibe DIN 125-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
9	127 741	o	o	Spannstift DIN 7346-13x16 Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
10	108 441	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal	
11	107 385	o	o	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur	
12	124 151	o	o	Stützscheibe 56x72x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support	
13	126 368	o	o	Paßscheibe 56x72x0,3 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage	
14	118 602	o	o	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur	
15	108 570	o	o	Rillenkugellager 6207 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes	
16	108 392	o	o	Wellendichtring A 35x72x10 DIN 3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort	
17	150 172	o	o	Ritzelwelle 4/16.....	Pinion shaft.....	Arbre de pignon	
18	151 145	o	o	Getriebegehäuse.....	Gearbox housing.....	Boîte de vitesse	
19	127 493	o	o	Verschlüsse schraube M 24x1,5 A3A DIN 906.....	Plug screw.....	Bouchon fileté	
20	105 328	o	o	Rillenkugellager 6208 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes	
21	150 056	o	o	Kegelrad 4/21.....	Bevel wheel.....	Pignon conique	
22	107 735	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 10x30-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
23	116 007	o	o	Scheibe DIN 440-R 11 A3A.....	Washer.....	Rondelle	
24	150 095	o	o	Schutztopf.....	Guard.....	Pot de protection	

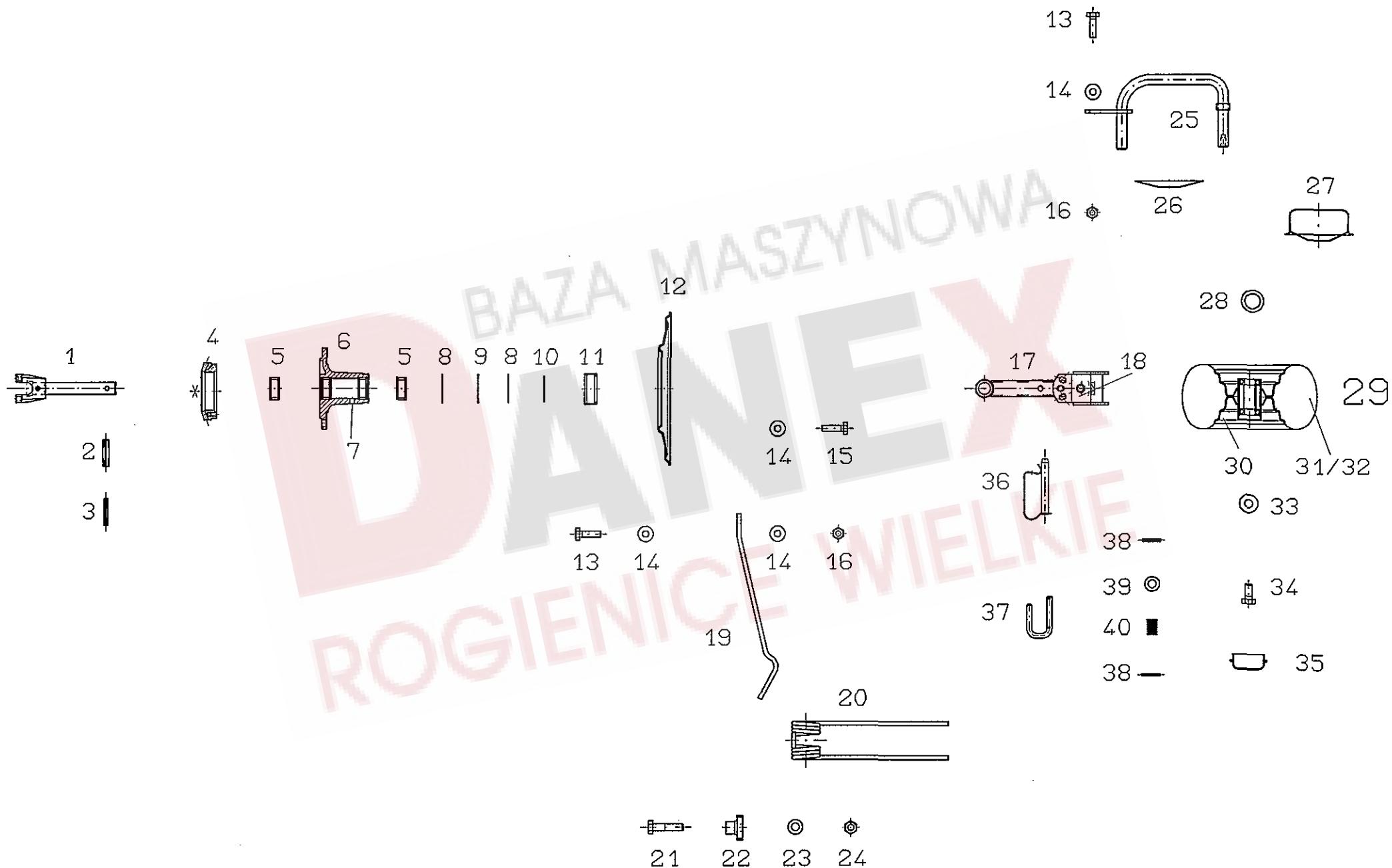


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

3

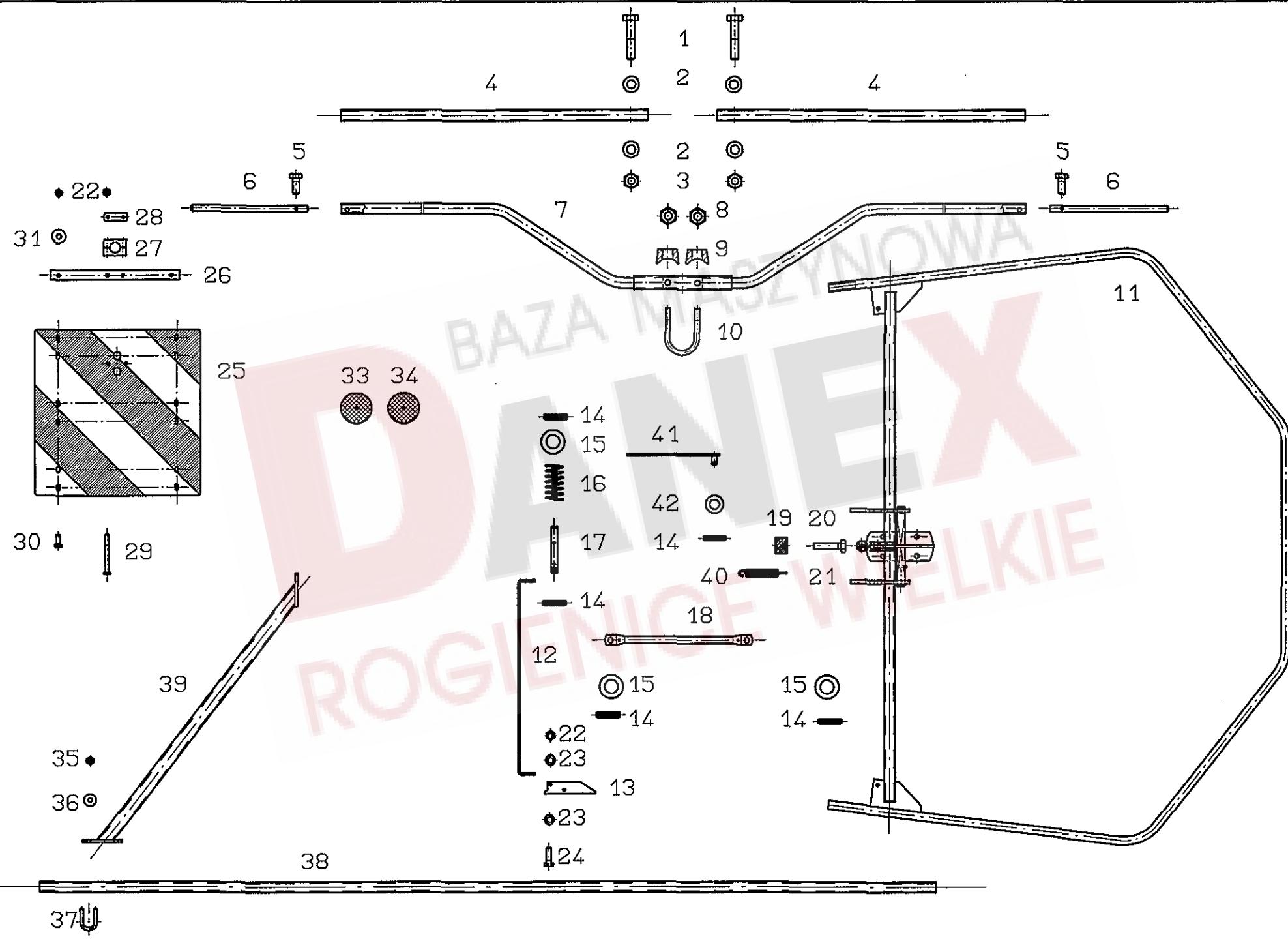
Pos.	Nr.	TH 400 DN				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *no spare parts *pas de pièce de rechange
		TH 400 DS		TH 400 DN Hydro			
		TH 400 DS Hydro		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce	
		Rahmen.....		Frame.....	Chassis		
1	151 354	o	o	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
2	127 741	o	o	o	Spannstift DIN 7346-13x16 Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
3	115 983	o	o	o	Scheibe DIN 126-11-A3A.....	Washer.....	Rondelle
4	127 742	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 10x45-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	108 589	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
6	117 825	o	o	o	Scheibe DIN 1441-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
7	126 387	o	o	o	Spannstift DIN 7346-16x18 Dacromet.....	Tensio pin.....	Goupille de serrage
8	116 540	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x150-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	108 292	o	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
10	151 343	o	o	o	Rahmen, mitte.....	Frame, center.....	Châssis, centre
11	107 456	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x60-A-ST Dacromet 320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
12	106 869	o	o	o	Spannstift ISO 8752-10x60-A-ST Dacromet 320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
13	151 394	o	o	o	Kupplung, innen.....	Coupling, inner.....	Accouplement, intérieur
14	151 395	o	o	o	Kupplung, außen.....	Coupling, outer.....	Accouplement, extérieur
15	107 381	o	o	o	Sicherungsring 52x2 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
16	117 363	o	o	o	Rillenkugellager 6205 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
17	150 274	o	o	o	Lagerbock.....	Bearing bracket.....	Support de palier
18	150 272	o	o	o	Kegelrad 4.75/12.....	Bevel wheel.....	Pignon conique
19	151 401	o	o	o	Antriebswelle, mitte, links.....	Drive shaft, center, left.....	Arbre d'entraînement,centre, gauche
20	151 400	o	o	o	Antriebswelle, mitte, rechts.....	Drive shaft, center, right.....	Arbre d'entraînement,centre, droit
21	127 862	o	o	o	Wellendichtring A 25x35x5-NB DIN 3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
22	127 738	o	o	o	Palsfeder A 8x5x56 DIN 6885 C45K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
23	107 142	o	o	o	Palsfeder A 8x5x36 DIN 6885 C45K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
24	127 734	x	x	x	Vierkantstopfen GPN 260-8080.....	Square plugscrew.....	Bouchon carré
25	150 233	o	o	o	Rahmen, außen.....	Outer frame.....	Châssis, extérieur
26	118 286	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x16-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	118 597	o	o	o	Sicherungsring 25x2 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
29	150 984	o	o	o	Stütz-Lagerbock.....	Support.....	Support
30	151 399	o	o	o	Antriebswelle, außen.....	Outer drive shaft.....	Arbre d'entraînement, extérieur
33	116 018	o	o	o	Paßscheibe 25x35x1 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'ajustage
34	127 570	o	o	o	Paßscheibe 25x36x2 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'ajustage
35	150 293	o	o	o	Bundbuchse 25 W 28/35x20.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
36	108 441	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
37	105 186	o	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
38	132 434	o	o	o	Rändelschraube.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
39	150 312	o	o	o	Scharnierplatte, außen.....	Outer hinge plate.....	Plaque de charnière, extérieur
40	150 262	o	o	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
41	127 805	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 10x160-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
42	151 179	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
43	115 989	o	o	o	Scheibe DIN 125-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle
44	151 168	o	o	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
45	151 318	o	o	o	Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
46	151 311	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
47	151 306	o	o	o	Verriegelungshebel.....	Lock assembly.....	Verrouillage
48	107 449	o	o	o	Spannstift DIN 7346- 6x30 Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
49	128 050	o	o	o	Distanzstück.....	Distance ring.....	Bague d'écartement



Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

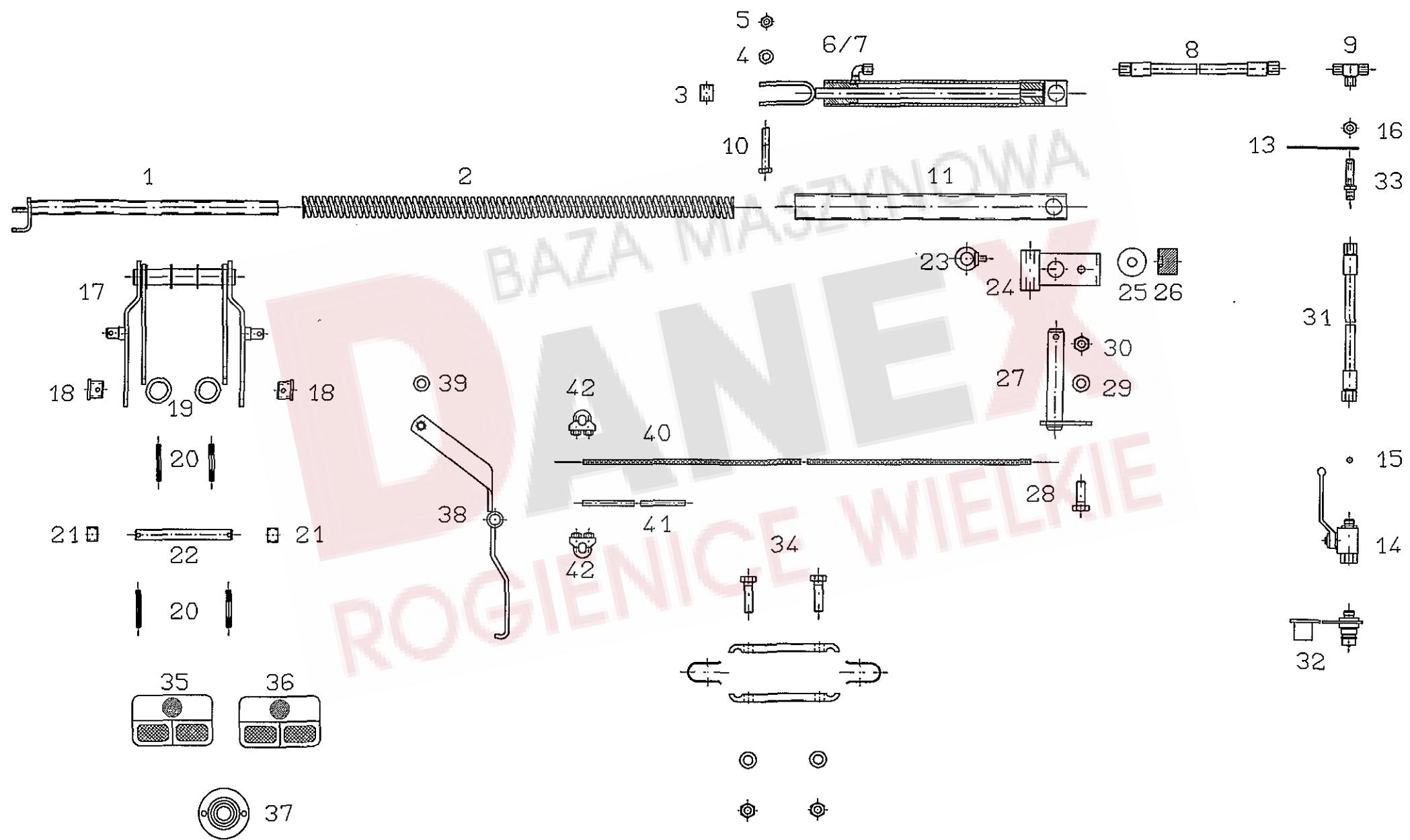
Pos.	Nr.	TH 400 DN				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange		
		TH 400 DS							
		TH 400 DN Hydro							
		TH 400 DS Hydro							
Bezeichnung des Teiles				Description of the part			Désignation de la pièce		
		Kreisel mit Laufradachse.....				Disc with track wheel axle.....	Disque avec axe de roue		
1	150 277	o	o	o	o	Kreiselachse.....	Rotor axle.....	Axe du rotor	
2	105 464	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-10x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
3	107 453	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
4	150 052	o	o	o	o	Kegelrad 4,75/30.....	Bevel wheel.....	Pignon conique	
5	127 735	o	o	o	o	Nadelhülse HK 3016 DIN 618.....	Pin bearing.....	Roulement à aiguilles	
6	489 257	o	o	o	o	Kreiselnabe mit Lager, kompl.....	Rotor hub with bearing, cpl.....	Moyer du rotor avec palier, cpl.	
7	108 292	o	o	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique	
8	127 567	o	o	o	o	Axiallagerscheibe AS 3047.....	Thrust bearing plate.....	Plaque palier de butée	
9	127 566	o	o	o	o	Axialnadellager AXK 3047.....	Needle thrust bearing.....	Palier de butée à aiguilles	
10	124 503	o	o	o	o	Paßscheibe 30x42x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'ajustage	
11	150 080	o	o	o	o	Schutzkappe.....	Protective cap.....	Borne de protection	
12	150 070	o	o	o	o	Zinkenteller.....	Tine plate.....	Plaque de dents	
13	116 623	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 10x35-8 A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
14	116 118	o	o	o	o	Scheibe DIN 7349-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
15	127 736	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 10x35-8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
16	108 441	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal	
17	151 745	o	o	o	o	Achsausleger.....	Axle bracket.....	Bras de axe	
18	124 608	o	o	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1x3,5.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique	
19	151 356	o	o	o	o	Zinkenarm.....	Tine arm.....	Bras à dents	
20	150 296	x	x	x	x	Federzinken.....	Flexible tine.....	Point flexible	
21	127 454	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x50-10.9 MV8.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
22	150 094	o	o	o	o	Unterlage.....	Support.....	Support	
23	105 186	o	o	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
24	127 564	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 982-M12-10-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal	
25	150 800	o	o	o	o	Laufachse.....	Traversing axle.....	Axe de roulement	
26	150 281	o	o	o	o	Schutzscheibe, hinten.....	Protective plate, rear.....	Plaque de protection, arrière	
27	150 280	o	o	o	o	Wickelschutz.....	Protection device against winding up.....	Protection d'enroulement	
28	127 570	o	o	o	o	Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'ajustage	
29	127 731	o	o	o	o	Laufrad, kompl. 13x6,50-6.....	Track wheel.....	Roue	
30	121 608	o	o	o	o	Felge 4,50 Ax6 m. 2 Ri.-Kl. 6205-2 RS.....	Rim.....	Jante	
31	127 729	x	x	x	x	Schlauch 13x6,50-6.....	Tube.....	Chambre à air	
32	127 730	x	x	x	x	Decke 13x6,50-6-4PR-Ri.....	Surface.....	Couverture	
33	122 712	o	o	o	o	Scheibe 13/30/4.....	Washer.....	Rondelle	
34	126 662	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
35	121 327	o	o	o	o	Abschlußkappe.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture	
36	120 760	o	o	o	o	Federbolzen 12x65.....	Clip-on bolt.....	Axe de ressort	
37	150 268	o	o	o	o	Rundbügel.....	Round bracket.....	Etrier ronde	
38	127 509	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-4x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
39	105 186	o	o	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
40	130 461	o	o	o	o	Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression	



Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos.	Nr.		TH 400 DN	x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
			TH 400 DS	x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
			TH 400 DN Hydro	x=Pieces d'usure	s=Equipement special	*=pas de pièce de rechange
			TH 400 DS Hydro	Bezeichnung des Teiles		
				Description of the part		
				Désignation de la pièce		
				Schutzbogen.....	Guard.....	Pièce de protection
1	116 519		o	o 6kt.-Schraube DIN 931-M 10x50-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
2	115 983		o	o Scheibe DIN 126-11-A3A.....	Washer.....	Rondelle
3	108 441		o	o 6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
4	150 208		o	o Schutzstrebe.....	Guard strut.....	Entretoise de protection
5	127 102	o	o	o 6kt.-Schraube DIN 933-M 8x20-8.8-A3A DIN Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	150 299	o	o	o Bolzen.....	Pin.....	Boulon
7	151 170	o	o	o Schutzstrebe.....	Guard strut.....	Entretoise de protection
8	108 589	o	o	o 6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
9	122 795	o	o	o Unterlage.....	Support.....	Support
10	150 216	o	o	o Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon etrier
11	151 315	o	o	o Schutzbogen.....	Arc - shaped guard.....	Pièce de protection
11	151 331	o	o	o Schutzbogen.....	Arc - shaped guard.....	Pièce de protection
12	150 349	o	o	o Gestänge.....	Linkage.....	Tiges
13	150 156	o	o	o Hebel.....	Handle.....	Levier
14	107 449	o	o	o Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
15	115 979	o	o	o Scheibe DIN 125-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle
16	120 777	o	o	o Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
17	150 155	o	o	o Rastbolzen.....	Notched bolt.....	Boulon d'arrêt
18	150 996		o	o Koppelstange.....	Connecting rod.....	Barre de connection
19	150 292	o	o	o Gummipuffer Typ E 40x30 M8.....	Rubber buffer.....	Tampon de caoutchouc
20	116 615	o	o	o 6kt.-Schraube DIN 933-M 8x35-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	106 903	o	o	o 6kt.-Mutter DIN 985-M6-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
23	115 970	o	o	o Scheibe DIN 125-6.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
24	116 608	o	o	o 6kt.-Schraube DIN 933-M 6x20-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
40	110 860	o	o	o Zugfeder 2,8x 17,2x 117.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
40	151 333		o	o Zugfeder 1,6x 16 x 88,6.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
41	151 310	o	o	o Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
42	105 186	o	o	o Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
				Warntafelsatz.....	Set of warning signs.....	Jeu de tableaux d'avertissement
25	150 581	s	s	Warntafel.....	Warning sign.....	Tableau d'avertissement
26	130 992	s	s	Leiste.....	Strip.....	Barre
27	127 215	s	s	Klemmbackenpaar.....	Set of 2 clamping jaws.....	Lot de 2 mâchoires de serrage
28	160 316	s	s	Lasche.....	Tongue.....	Eclisse
29	124 359	s	s	6kt.-Schraube DIN 931-M6x60-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
30	116 607	s	s	6kt.-Schraube DIN 933-M6x16-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
31	116 030	s	s	Scheibe DIN 9021-7,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
33	127 214	s	s	Rückstrahler, weiß.....	Reflector, white.....	Catadioptric, blanc
34	127 213	s	s	Rückstrahler, rot.....	Reflector, red.....	Catadioptric, rouge
35	108 531	s	s	6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
36	105 421	s	s	Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....	Washer	Rondelle
37	160 500	s	s	Bügelschraube M8.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
38	151 186	s	s	Rohr.....	Pipe.....	Tube
39	151 191	s	s	Strebe.....	Strut.....	Entretoise



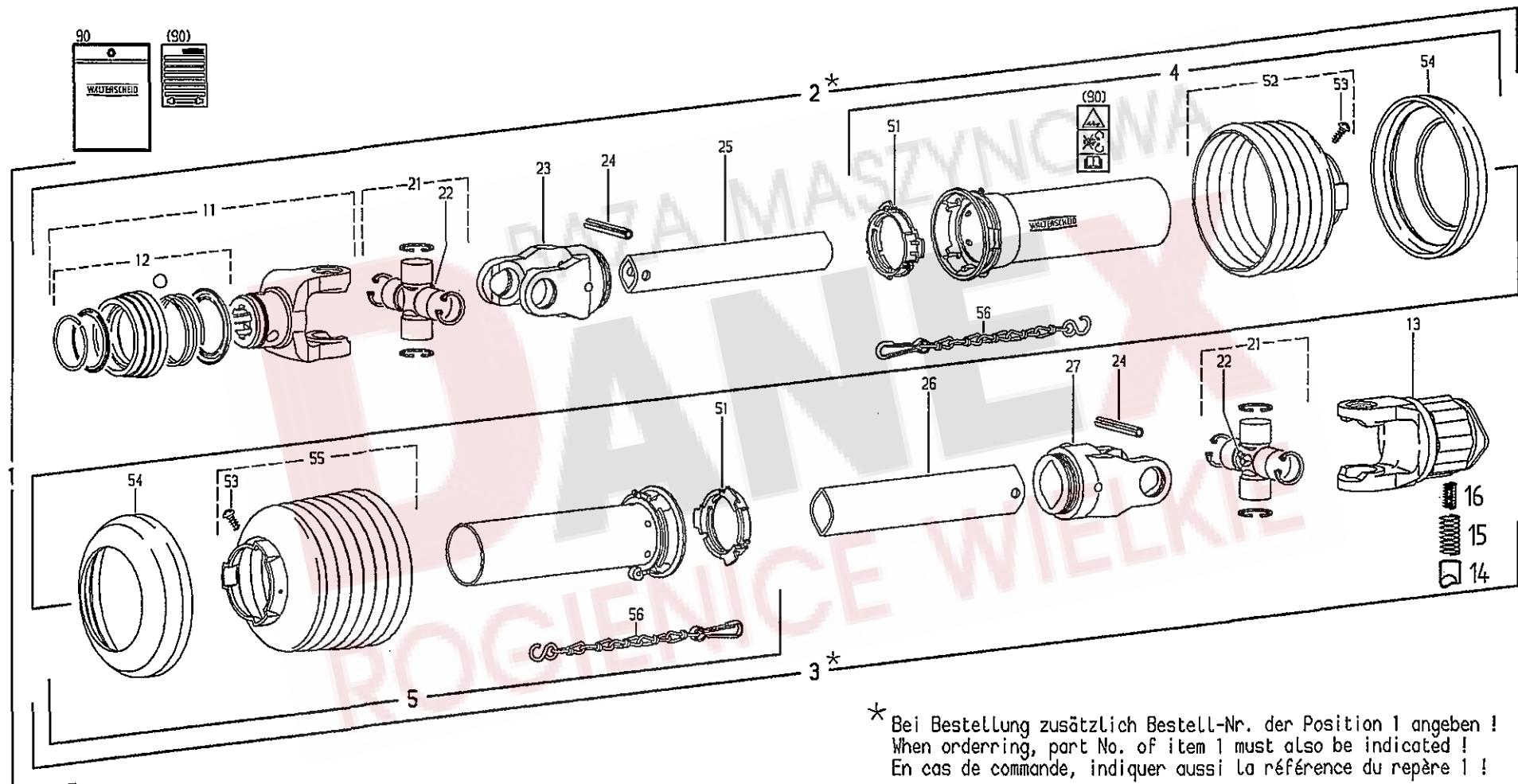
Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

6

Pos.	Nr.	TH 400 DN		x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
		TH 400 DS		x=Wear part	s=Special equipment	
		TH 400 DN Hydro		x=Pieces d'usure	s=Equipement special	
		TH 400 DS Hydro		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
		Hydraulik.....		Hydraulic.....	Hydraulique	
1	151 160	o	o	Führungsrohr.....	Guide tube.....	Tube de guidage
2	151 153	o	o	Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
3	151 103	o	o	Distanzstück PA6.....	Distance piece.....	Pièce de distance
4	115 972	o	o	Scheibe DIN 125-8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
5	108 531	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
6	151 384	o	o	Hydraulikzylinder.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
7	151 385	o	o	Dichtsatz für 151 384.....	Set of seals for 151 384.....	Jeu des joints pour 151 384
		Bei Bestellung von Dichtsätzen für Hydraulik-Zylinder.....		When ordering gasket kits for hydraulic cylinders.....	Pour toute commande de jeux de joints pour vérins hydrauliques, prière d' indiquer le numéro de la machine.	
		die Maschinenummer angeben.....		please state machine number.....		
8	151 247	x	x	Hydraulikschlauch 2SN6NN640P.....	Tube hydraulic.....	Tube hydraulique
9	127 990	o	o	Einstellbare T-Verschraubung.....	Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en T réglable
10	116 515	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 8x50-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	151 156	o	o	Rohr.....	Pipe.....	Tube
13	151 245	o	o	Lasche.....	Bracket.....	Étrier
14	151 249	o	o	Block Kugelhahn.....	Bloc ball cock.....	Robinet à boisseau sphérique
15	151 243	o	o	Drosselscheibe.....	Throttle plate.....	Écran d'étranglement
16	128 029	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M12x1,5-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
17	151 076	o	o	Zwischenhebel.....	Handle.....	Levier
18	151 082	o	o	Buchse.....	Bushing.....	Douille
19	126 929	o	o	Stützscheibe DIN 988 28x40x3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
20	107 453	o	o	Spannstift ISO 8752-6x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
21	151 081	o	o	Buchse.....	Bushing.....	Douille
22	151 044	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
23	128 051	o	o	Ringschraube M8 DIN 520 C15VZ.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	151 155	o	o	Bügel.....	Bracket.....	Étrier
25	116 007	o	o	Scheibe DIN 440-R11-A3A.....	Washer.....	Rondelle
26	150 292	o	o	Gummipuffer Typ E 40x30 M8.....	Rubber buffer.....	Tampon de caoutchouc
27	150 944	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
28	107 735	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x30-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
29	115 973	o	o	Scheibe DIN 125-10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
30	108 441	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
31	151 246	x	x	Hydraulikschlauch 2SN6NN2000P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
32	130 420	o	o	SVK Stecker 12,5-10L-A3C.....	Plug.....	Fiche
33	128 028	o	o	G. Schottverschr. SV 6-PL/OMD/A3C.....	Bolting.....	Raccord vissé
38	151 306	o	o	Verriegelungshebel.....	Lock assembly.....	Verrouillage
39	127 899	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
40	160 370	o	o	Seil 8x5000 schwarz.....	Rope black.....	Câble noir
41	122 923	o	o	Seil 8x2500 schwarz.....	Rope black.....	Câble noir
42	108 428	o	o	Drahtseilklemme 6,5.....	Wire rope clamp.....	Borne de câble métallique
34	488 320	s	s	Zinkensicherung, vollst.....	Safety device for tines cpl.	Dispositif de sécurité pour les dents cpl.
		Beleuchtung.....		Lights.....	Eclairage	
35	162 090	s	s	Positionsleuchte weiss PL86.....	Position lamp, white.....	Feu de position, blanc
36	162 091	s	s	Dreikammerleuchte BBS 95 links.....	Three - unit lamp, left - hand sided.....	Feu trois lampes, à gauche
37	162 092	s	s	Dreikammerleuchte BBS 95 rechts.....	Three - unit lamp, right - hand sided.....	Feu trois lampes, à droite

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 7



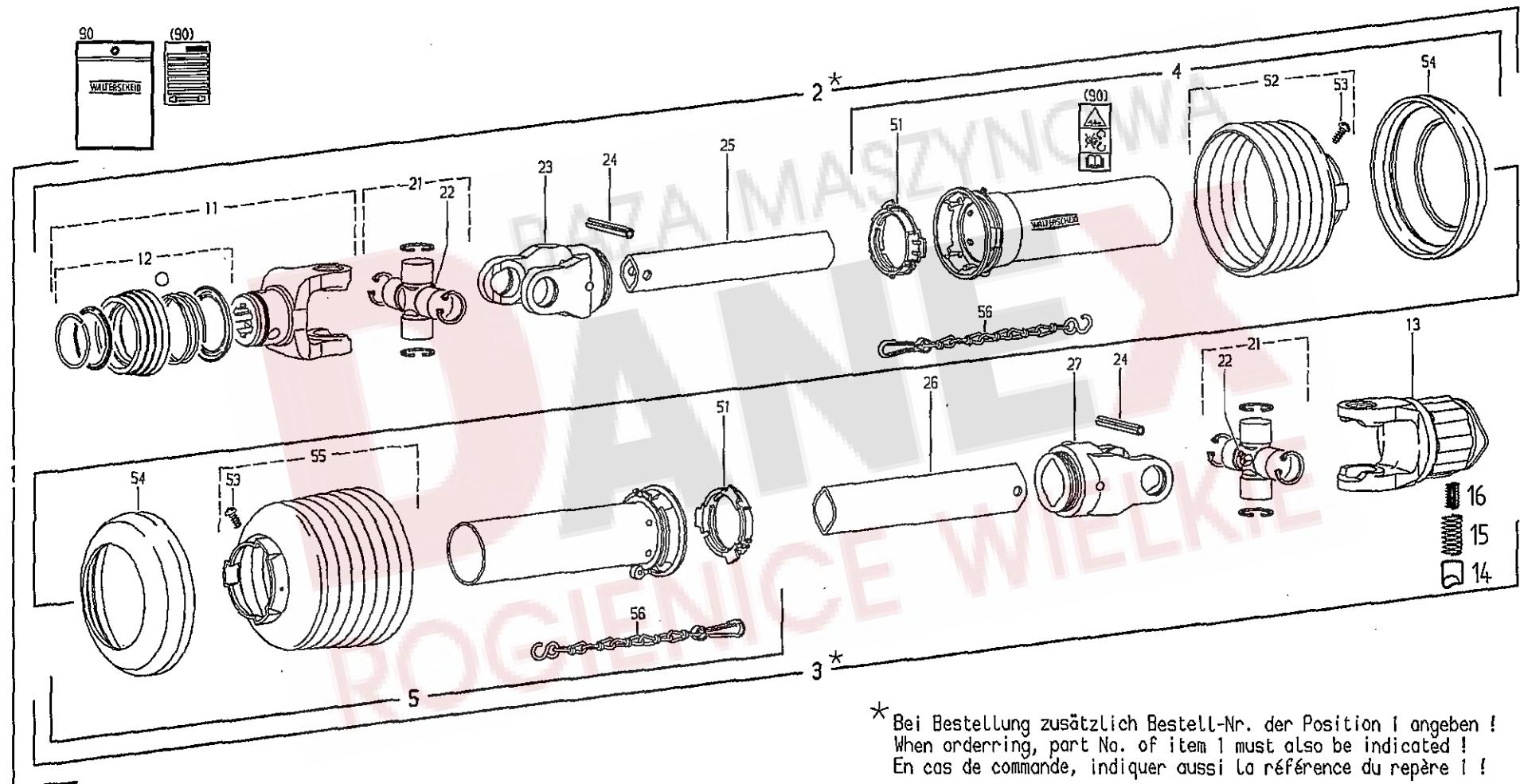
* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !
 When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

Tafel, Table, Plan, Tav.

7

Pos	Nr.	TH400DN	TH400DN Hyd		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	152 339	o	o		Gelenkwelle W2100-SD05-..... PTO-shaft.....	Transmission	
					960-K32B.....		
2		*	*		Innere Gelenkwellenhälfte mit..... Inner PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission interieure avec äußerer Schutzhälften WH 2100-SD05-896..... outer guard half.....	demi-protecteur exterieur
3		*	*		Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Outer PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission exterieure avec Schutzhälften WH 2100-SD05-891-K32B..... inner guard half.....	demi-protecteur interieur
4	102270	o	o		Äußere Schutzhälften SDH05-A1000-850506-K..... Outer guard half.....	Demi-protecteur exterieur	
					SC-Rohr 195 mm kürzen, Shorten SC tube by 195 mm	Raccourcir tube SC de 195 mm,	
					SC-Trichter 1 Rippen kürzen..... Shorten SC cone by 1 rib.....	Raccourcir cone SC de 1 onde	
5	102271	o	o		Innere Schutzhälften SDH05-J1000-850510-K.... Inner guard half.....	Demi-protecteur interieur	
					SC-Rohr 200 mm kürzen, Shorten SC tube by 200 mm.....	Raccourcir tube SC de 200 mm,	
					SC-Trichter 2 Rippen kürzen..... Shorten SC cone by 2 ribs.....	Raccourcir cone SC de 2 ondes	
11	102446	o	o		ASGE-Gabel komplett 2100-1 3/8" (6)..... ASGE-yoke complete.....	Mâchoire ASGE complete	
12	102492	o	o		ASE-Verschluß komplett Größe B..... ASE-lock complete size B.....	Verrouillage ASE complet type B	
13	102272	o	o		Sternratsche drehsinnunabhängig..... Radial pin clutch; independant of.....	Limiteur à cames en étoile;	
					K32B-2100-6x21x25(6)ZV; M=550Nm..... direction of rotation.....	Indépendant du sens de rotation	
14	102254	o	o		Nocken..... Cam.....	Came	
15	102255	o	o		Druckfeder, außen..... Outer compression spring.....	Ressort de compression, extérieur	
16	102256	o	o		Druckfeder, innen..... Inner compression spring.....	Ressort de compression, intérieur	
21	102131	o	o		Kreuzgarnitur komplett Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet	
22	102095	o	o		Kegel-Schmiernippel BM 8x1..... Lubrication fitting.....	Graisseur	
23	102086	o	o		Rillengabel RG 2100-00a..... Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge	
24	107467	o	o		Spannstift ISO 8752- 8x 50-A-ST..... Spring type straight pin.....	Goupille élastique	
25	102493	o	o		Profilrohr 00cH-1000..... Profile tube.....	Tube profilé	
26	102494	o	o		Profilrohr 0a-1400..... Profile tube.....	Tube profilé	
27	102089	o	o		Rillengabel RG 2100-0a..... Inboard yoke.....	Machoire a gorge	
51	102091	o	o		Gleitring SC05/SD05..... Bearing ring.....	Bague de glissement	
52	102092	o	o		Schutztrichter; n=RP6..... Guard cone; n=RP6.....	Cône protecteur; n=RP6	
53	102075	o	o		Schraube 3,5 x 9,5..... Screw.....	Vis	
54	102190	o	o		Stützring..... Reinforcing collar.....	Bague de renfort	
55	102495	o	o		Schutztrichter n=RP10..... Guard cone n= RP10.....	Cône protecteur n=RP10	
56	102101	o	o		Haltekette..... Safety chain.....	Chaînette	
90	102496	o	o		Betriebsanleitung (West) und..... Service instructions (West) and..... Notice d' emploi (West) et Gefahrenhinweis-Aufkleber..... Warning decal.....	étiquette d'avertissement	

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 8



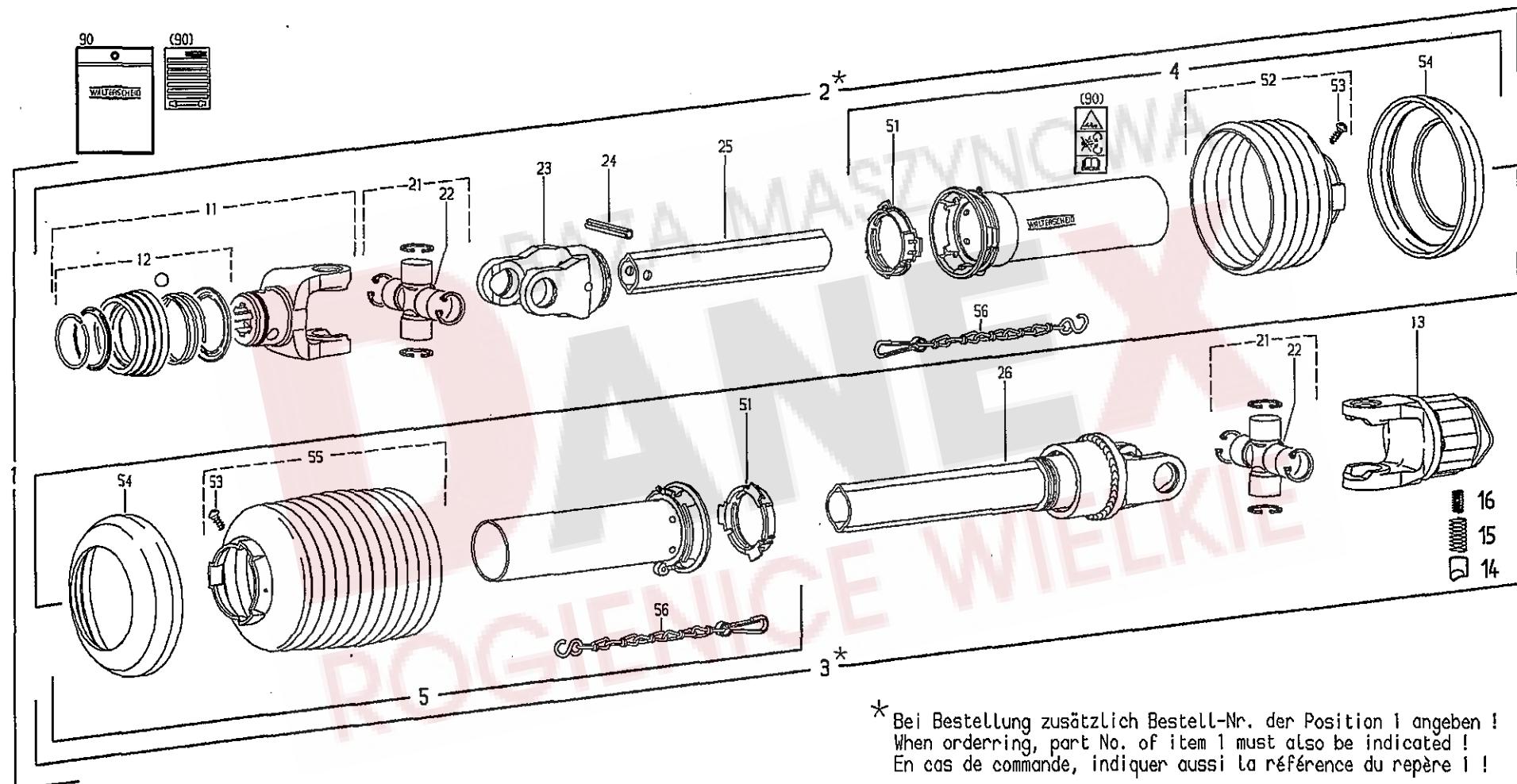
* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !
 When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

Tafel, Table, Plan, Tav.

8

Pos	Nr.	TH400DS	TH400DS Hyd		Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special	Désignation de la pièce
						Description of the part			
1	152340	o	o		Gelenkwelle W2100-SD05-..... PTO-shaft.....				Transmission
1210-K32B.....									
2		*	*		Innere Gelenkwellenhälfte mit..... Inner PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission interieure avec äußerer Schutzhälften WH 2100-SD05-1156..... outer guard half.....	demi-protecteur exterieur		
3		*	*		Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Outer PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission exterieure avec Schutzhälften WH 2100-SD05-1141-K32B..... inner guard half.....	demi-protecteur interieur		
4	102499	o	o		Äußere Schutzhälften SDH05-A1500-850506-K.. Outer guard half.....	SC-Rohr 445 mm kürzen, Shorten SC tube by 445 mm	Demi-protecteur exterieur		
					SC-Trichter 1 Rippen kürzen..... Shorten SC cone by 1 rib.....	Raccourcir tube SC de 445 mm, Raccourcir cone SC de 1 onde			
5	102500	o	o		Innere Schutzhälften SDH05-J1500-850510-K.... Inner guard half.....	SC-Rohr 460 mm kürzen, Shorten SC tube by 460 mm.....	Demi-protecteur interieur		
					SC-Trichter 2 Rippen kürzen..... Shorten SC cone by 2 ribs.....	Raccourcir tube SC de 460 mm, Raccourcir cone SC de 2 ondes			
11	102446	o	o		ASGE-Gabel komplett 2100-1 3/8" (6)..... ASGE-yoke complete.....		Machoire ASGE complete		
12	102492	o	o		ASE-Verschluß komplett Größe B..... ASE-lock complete size B.....		Verrouillage ASE complet type B		
13	102272	o	o		Sternratsche drehsinnunabhängig..... Radial pin clutch; independant of.....	Limiteur à cames en étoile;			
14	102254	o	o		K32B-2100-6x21x25(6)ZV; M=550Nm..... direction of rotation.....		Indépendant du sens de rotation		
					Nocken.....	Cam.....	Came		
15	102255	o	o		Druckfeder, außen..... Outer compression spring.....		Ressort de compression, extérieur		
16	102256	o	o		Druckfeder, innen..... Inner compression spring.....		Ressort de compression, intérieur		
21	102131	o	o		Kreuzgarnitur komplett	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet		
22	102095	o	o		Kegel-Schmiernippel BM 8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisseur		
23	102086	o	o		Rillengabel RG 2100-00a.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge		
24	107467	o	o		Spannstift ISO 8752- 8x 50-A-ST.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique		
25	102501	o	o		Profilrohr 00cH-1400.....	Profile tube.....	Tube profilé		
26	102494	o	o		Profilrohr 0a-1400.....	Profile tube.....	Tube profilé		
27	102089	o	o		Rillengabel RG 2100-0a.....	Inboard yoke.....	Machoire a gorge		
51	102091	o	o		Gleitring SC05/SD05.....	Bearing ring.....	Bague de glissement		
52	102502	o	o		Schutztrichter; n=RP6.....	Guard cone; n=RP6.....	Cône protecteur; n=RP6		
53	102075	o	o		Schraube 3,5 x 9,5.....	Screw.....	Vis		
54	102190	o	o		Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort		
55	102495	o	o		Schutztrichter n=RP10.....	Guard cone n= RP10.....	Cône protecteur n=RP10		
56	102101	o	o		Halteleine.....	Safety chain.....	Chaînette		
90	102496	o	o		Betriebsanleitung (West) und..... Service instructions (West) and.....	Notice d' emploi (Quest) et			
					Gefahrenhinweis-Aufkleber..... Warning decal.....	étiquette d' avertissement			

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 9



* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !
 When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

Tafel, Table, Plan, Tav.

9

Pos	Nr.	TH400DS	TH400DS Hyd	TH400DN	TH400DN Hyd	x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil	s=Sonderzubehör					
						x=Wear part	*=no spare parts	s=Special equipment					
						x=Pieces d'usure	*=pas de pièce de rechange	s=Equipement special					
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce					
1	152341	s	s	s	s	Gelenkwelle W2200-SD15.....	PTO-shaft.....	Transmission					
						1210-K32B+JF5/12R.....							
						Sonderzubehör.....	Special equipment.....	Equipement special					
2		*	*	*	*	Äußere Gelenkwellenhälfte mit.....	Outer PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission exterieure avec					
						äußerer Schutzhälften WH 2200-SD15-1120.....	outer guard half.....	demi-protecteur exterieur					
3		*	*	*	*	Innere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutz-....	Inner PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission interieur avec					
						hälften WH 2200-SD15-1125-K32B+JF5/12R.....	inner guard half.....	demi-protecteur interieur					
4	102193	o	o	o	o	Äußere Schutzhälften SDH15-A1000-851506-K.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur exterieur					
						SC-Rohr 30 mm kürzen, SC-Trichter.....	by 20 mm shorten SC cone	Raccourcier tube SC de 20 mm,					
						2 Rippen kürzen.....	by 2 ribs.....	Raccourcir cone SC de 2 ondes					
5	102194	o	o	o	o	Innere Schutzhälften SDH15-J1000-851512-K....	Inner guard half.....	Demi-protecteur interieur					
						SC-Rohr 40 mm kürzen, SC-Trichter.....	by 20 mm shorten SC cone.....	Raccourcier tube SC de 20 mm,					
						2 Rippen kürzen.....	by 2 ribs.....	Raccourcir cone SC de 2 ondes					
11	102447	o	o	o	o	ASGE-Gabel komplett 2200-1 3/8" (6).....	ASGE-yoke complete.....	Machoire ASGE complete					
12	102492	o	o	o	o	ASE-Verschluß komplett Größe B.....	ASE-lock complete size B.....	Verrouillage ASE complet type B					
13	102195	o	o	o	o	Sternratsche drehsinnunabhängig.....	Radial pin clutch; independant of.....	Limiteur à cames en étoile;					
						K32B-2200-6x21x25ZV; M=550Nm.....	direction of rotation.....	Indépendant du sens de rotation					
14	102254	o	o	o	o	Nocken.....	Cam.....	Came					
15	102255	o	o	o	o	Druckfeder, außen.....	Outer compression spring.....	Ressort de compression, extérieur					
16	102256	o	o	o	o	Druckfeder, innen.....	Inner compression spring.....	Ressort de compression, intérieur					
21	161947	o	o	o	o	Kreuzgarnitur komplett	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet					
22	102095	o	o	o	o	Kegel-Schmiernippel BM 8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisseur					
23	102069	o	o	o	o	Rillengabel RG 2200-Ov.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge					
24	102070	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 10 x 65.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique					
25	102179	o	o	o	o	Profilrohr; Ov-1400.....	Profile tube.....	Tube profilé					
26	102197	o	o	o	o	Sperrkeilfreilauf JFS/12R-2200-1-1075,.....	Key-type overrunning clutch;.....	Roue libre à rochets;					
						Rechtsdrehsinn.....	right hand rotation.....	rotation à droite					
51	102076	o	o			Gleitring SC15/SD15.....	Bearing ring.....	Bague de glissement					
52	102306	o	o			Schutztrichter; n=RP6.....	Guard cone; n=RP6.....	Cône protecteur; n=RP6					
53	102075	o	o			Schraube 3,5 x 9,5.....	Screw.....	Vis					
54	102102	o	o			Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort					
55	102490	o	o			Schutztrichter n=RP12.....	Guard cone n= RP10.....	Cône protecteur n=RP10					
56	102101	o	o			Haltekette.....	Safety chain.....	Chaînette					
90	102174	o	o	o	o	Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d' emploi (West) et					
						Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	étiquette d' avertissement					

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

LIST NUMERIQUE

INDEX OF NUMBERS

Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table No de commande	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table No de commande	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table No de commande	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table No de commande	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table No de commande	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table No de commande	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table No de commande
102069	9,23	102492	7,12	108441	2,10	117363	3,16	127734	3,24	150262	3,40	151247	6,08
102070	9,24	102492	8,12	108441	3,36	117825	3,06	127735	4,05	150268	4,37	151249	6,14
102075	7,53	102492	9,12	108441	4,16	118286	3,26	127736	4,15	150272	3,18	151306	3,47
102075	8,53	102493	7,25	108441	5,03	118597	3,28	127738	3,22	150274	3,17	151306	6,38
102075	9,53	102494	7,26	108441	6,30	118602	2,14	127741	2,09	150277	4,01	151310	5,41
102076	9,51	102494	8,26	108455	1,33	120760	4,36	127741	3,02	150280	4,27	151311	3,46
102086	7,23	102495	7,55	108531	5,35	120777	5,16	127742	3,04	150281	4,26	151315	5,11
102086	8,23	102495	8,55	108531	6,05	121327	4,35	127805	3,41	150282	1,29	151318	3,45
102089	7,27	102496	7,90	108544	1,07	121608	4,30	127862	3,21	150283	1,32	151331	5,11
102089	8,27	102496	8,90	108570	2,15	122466	1,01	127899	6,39	150292	5,19	151333	5,40
102091	7,51	102499	8,04	108589	1,12	122613	1,03	127990	6,09	150292	6,26	151343	3,10
102091	8,51	102500	8,05	108589	3,05	122712	4,33	128028	6,33	150293	3,38	151354	3,01
102092	7,52	102501	8,25	108589	5,08	122795	5,09	128029	6,16	150294	1,10	151356	4,19
102095	7,22	102502	8,52	109470	1,36	122923	6,41	128050	3,49	150296	4,20	151384	6,06
102095	8,22	105186	1,25	110860	5,40	124151	2,12	128051	6,23	150297	1,35	151385	6,07
102095	9,22	105186	3,37	115916	1,02	124287	1,38	130420	6,32	150299	5,06	151394	3,13
102101	7,56	105186	4,23	115970	5,23	124359	5,29	130461	4,40	150312	3,39	151395	3,14
102101	8,56	105186	4,39	115972	6,04	124503	4,10	130992	5,26	150349	5,12	151399	3,30
102101	9,56	105186	5,42	115973	2,08	124608	4,18	132434	3,38	150370	1,11	151400	3,20
102102	9,54	105328	2,20	115973	6,29	126368	2,13	150052	4,04	150372	1,05	151401	3,19
102131	7,21	105421	5,36	115979	1,21	126387	3,07	150056	2,21	150424	1,05	151535	1,90
102131	8,21	105464	4,02	115979	5,15	126662	4,34	150070	4,12	150581	5,25	151536	1,91
102174	9,90	106857	1,28	115983	3,03	126929	6,19	150080	4,11	150800	4,25	151537	1,92
102179	9,25	106869	3,12	115983	5,02	127102	5,05	150094	4,22	150944	6,27	151538	1,93
102190	7,54	106903	5,22	115989	1,39	127213	5,34	150095	2,24	150984	3,29	151745	4,17
102190	8,54	107142	3,23	115989	3,43	127214	5,33	150155	5,17	150996	5,18	152339	7,01
102193	9,04	107381	3,15	116007	2,23	127215	5,27	150156	5,13	151044	6,22	152340	8,01
102194	9,05	107385	2,11	116007	6,25	127267	1,34	150159	2,05	151076	6,17	152341	9,01
102195	9,13	107449	1,08	116018	3,33	127291	1,37	150172	2,17	151081	6,21	160316	5,28
102197	9,26	107449	3,48	116030	5,31	127314	1,31	150181	2,06	151082	6,18	160370	6,40
102254	7,14	107449	5,14	116118	4,14	127454	4,21	150196	1,27	151103	6,03	160500	5,37
102254	8,14	107453	1,26	116515	6,10	127493	2,19	150207	1,17	151145	2,18	161005	1,06
102254	9,14	107453	4,03	116519	5,01	127509	4,38	150208	5,04	151153	6,02	161947	9,21
102255	7,15	107453	6,20	116538	1,24	127564	4,24	150209	1,14	151155	6,24	162090	6,35
102255	8,15	107456	3,11	116540	3,08	127566	4,09	150216	5,10	151156	6,11	162091	6,36
102255	9,15	107467	7,24	116607	5,30	127567	4,08	150233	3,25	151160	6,01	162092	6,37
102256	7,16	107467	8,24	116608	5,24	127570	3,34	150241	1,23	151168	3,44	488320	6,34
102256	8,16	107631	1,18	116615	5,20	127570	4,28	150242	2,01	151170	5,07	489257	4,06
102256	9,16	107735	2,22	116623	2,07	127714	2,02	150243	1,20	151179	3,42		
102270	7,04	107735	6,28	116623	4,13	127715	2,03	150248	1,16	151186	5,38		
102446	7,11	108292	3,09	116629	1,24	127728	1,19	150249	1,15	151191	5,39		
102446	8,11	108292	4,07	116699	1,22	127729	4,31	150250	1,13	151243	6,15		
102447	9,11	108392	2,16	117245	1,04	127730	4,32	150251	1,09	151245	6,13		
102490	9,55	108428	6,42	117363	2,04	127731	4,29	150261	1,30	151246	6,31		